

7 - The Cracked Crocus

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Sakura

Hey, idiot. Wake up, already.

[00:06] Yu

It's so hot!

[00:14] Yu

Time to switch to summer uniforms.

SIGN Can a Boy-Girl Friendship Survive?

SIGN (No, It Can't!!)

SIGN The Cracked Crocus

[01:48] Yu

*I was so relieved about passing exams,
I let work get away from me.*

[01:52] Yu

Now that Enomoto-san's joined the team,

[01:56] Yu

I gotta work even harder as a creator.

[01:59] Yu

*Like Saku-nee-san said,
I need to quit being stuck in time.*

[02:04] Himari

Yu!

[02:06] Himari

Morning!

[02:10] Yu

M-Morning.

[02:18] Yu

Well played, main model!

[02:20] Yu

You know my weakness!

[02:22] Yu

But alas!

[02:24] Yu

Oh yeah, Himari.

[02:25] Yu

You check out that dog post I sent you?

[02:28] Himari

Yup! Sure did!

[02:30] Himari

I know you're just acting slick.

[02:32] Himari

I see you eyeing my summer uniform!

[02:35] Yu

Shut up.

[02:37] Yu

I'm still scarred over you humiliating me
in front of the class last year.

[02:41] Himari

Don't sweat it!

[02:42] Himari

Everyone has a secret fetish or two.

[02:46] Himari

I'm not shy about how much I love your eyes.

[02:50] Yu

You tell people that?

[02:52] Yu

Won't that give people the wrong idea?

[02:55] Himari

Wrong idea how?

[02:57] Yu

*D-Dammit, she's trying to pressure me
into saying it out loud.*

[03:01] Yu

But I'm a changed man!

[03:07] Yu

You know exactly how.

[03:10] Yu

People will look at us like we're dating.

[03:14] Yu

Deep down, I bet you actually
want to go out with me.

[03:22] Yu

*What's that look like she's
so happy she can't contain herself?*

[03:27] Himari

Then... what if we really went out?

[03:33] Yu

What?! But we're in class—

[03:39] Yu

Wait. I know what happens next.

[03:43] Himari

Ow! Come on, Yu!

[03:46] Himari

Stop acting rebellious like Enocchi!

[03:50] Yu

Shut up.

[03:51] Himari

It's not my fault you suck at romance!

[03:54] Himari

So much for trying to trick me.

[03:59] Yu

I wish I had a good comeback...

[04:04] Himari

So what's the plan today?

[04:06] Yu

Enomoto-san doesn't
have band practice today,

[04:10] Yu

so I was thinking of having a team meeting.

[04:13] Rion

Yu-kun, Hii-chan.

[04:18] Rion

Sorry about the wait!

[04:20] Himari

Man, Enocchi. Those things are lethal.

[04:22] Yu

You look nice in the summer uniform.

[04:25] Rion

Th-Thanks.

[04:30] Yu

Crap!

[04:31] Yu

*"That was nothing like
your reaction to seeing me*

[04:34] Yu

*glimmering under the bright
summer sun. You prick!"*

[04:36] Yu

Is that it?

[04:38] Yu

U-Um, did you see my message?

[04:41] Rion

About the team meeting? Yup!

SIGN Currently preparing to grow flowers!

[04:46] Himari

So what's the agenda?

[04:47] Yu

I think the first thing is what
to do with our inventory.

[04:51] Yu

Since preserved flowers
change colors with time.

[04:54] Rion

Really?

[04:56] Rion

Then we should promote
them as soon as we can.

[04:59] Himari

Yup! So next, we shoot promos
and post them online. Right?

[05:07] Yu

R-Right, with Himari as the model.

[05:12] Himari

Gee, I hope that didn't seem
like a leading question!

[05:16] Yu

Whatever it was, I don't like it.

[05:19] Mao

Oh, there he is!

[05:21] Mao

Natsume-kun!

[05:23] Azumi

Hey Himari-san! And Enomoto-san!

[05:26] Mao

Woah, this is a crazy good-looking group.

[05:31] Himari

Hey, Mao-py and Azu-kyun! What's up?

[05:35] Mao

We wanted to ask about those accessories
you promised us the other day!

[05:41] Yu

Oh yeah!

SIGN Science Room

[05:45] Yu

Phew.

[05:47] Yu

You can take any of the ones in here.

[05:50] Mao

No, that's not special enough!

[05:53] Azumi

We want custom ones!

[05:56] Yu

I figured you might say that.

[05:58] Himari

Could you start by letting
us know what you want?

[06:03] Himari

Custom-made pieces can get expensive.

[06:06] Himari

So you might wanna think about your budget.

[06:08] Himari

And besides...

[06:11] Himari

Yu decides what pieces to make.

[06:14] Mao

My bad. I thought it was
the same as the other ones.

[06:18] Azumi

See, it's Mao and her boyfriend's
anniversary next month.

[06:22] Mao

I wanted a matching pair of accessories,

[06:25] Mao

but haven't been able to find any that work.

[06:28] Yu

You mean you want a piece for a guy
and girl under the same concept?

[06:32] Mao

Exactly!

[06:34] Yu

Not a bad idea.

[06:35] Yu

A matching set would be a new challenge.

[06:40] Himari

Looks like Yu's up for it!

[06:44] Mao/Azumi

Yay!

[06:48] Yu

That was exhausting.

[06:50] Himari

Yu, you gotta toughen up.

[06:53] Himari

Creators have to engage
with customers in this day and age!

[06:57] Yu

Yeah, but those two are so outgoing.

[07:00] Yu

I want customers who are a bit tamer.

[07:03] Rion

Keeping notes...

[07:05] Rion

"That face means Yu-kun's up for it."

[07:08] Yu

Is that necessary?

[07:10] Himari

So we're going to plan
something for those two,

[07:13] Himari

while clearing out inventory. Sound good?

[07:17] Rion

Okay!

[07:19] Yu

Roger that.

[07:25] Yu

About the flower for this piece...

[07:27] Yu

I'm thinking the Japanese cornel.

[07:29] Rion

Cornel?

[07:31] Himari

Umm... This?

[07:34] Himari

It represents maintenance,
resilience, and mature spirit.

[07:39] Himari

But why this? Kinda has
an old lady vibe, doesn't it?

[07:43] Yu

Remember when we met with that couple?

[07:47] Yu

Instead of an intense love,
they gave off a tangible vibe.

[07:56] Yu

The Japanese cornel is the flower of health.

[07:59] Yu

If we're talking about a long,
sustainable relationship,

[08:02] Yu

I thought something more
down-to-earth would suit them.

[08:06] Yu

You think it's a bit too cheesy?

[08:08] Himari

Don't say that.

[08:10] Himari

It's ultimately up to the customer,

[08:12] Himari

but we respect your vision as the creator.

[08:16] Rion

Yup!

[08:17] Yu

Th-Thanks.

[08:19] Himari

What about the price?

[08:21] Yu

That's the only hang-up...

[08:23] Rion

Is there a problem?

[08:25] Yu

Honestly, I think our prices right now are too expensive for high schoolers.

[08:30] Himari

Yeah, teenagers only make up 10% of our customers overall.

[08:35] Yu

And we've flown under the radar at school so far

[08:38] Yu

since everything has been sold through social media.

[08:42] Rion

But there's other girls like me...

[08:44] Himari

Yeah, and now that people know who you are,

[08:47] Himari

you might be getting a lot more attention.

[08:50] Yu

Is it bad if I get more attention?

[08:52] Himari

Well what if girls—

[08:53] Rion

You might get really popular with girls!

[08:56] Yu

Enomoto-san, don't say dumb stuff like that.

[09:00] Rion

D-Dumb...?

[09:02] Yu

Sorry! It slipped out!

[09:04] Yu

I reacted like I would with Himari!

[09:07] Rion

That means I'm catching up to Hii-chan, right?

[09:10] Yu

You're so positive...

[09:12] Himari

I guess it's not a bad thing for customers to come to you.

[09:15] Yu

Yeah.

[09:17] Yu

I'll try to engage with
customers more for You's sake.

[09:24] Yu

*It might just be the breakthrough I need,
like Saku-nee-san said.*

SIGN A Few Days Later

[09:31] Mao

Wow!

[09:33] Mao

I've never heard of the Japanese cornel.

[09:36] Mao

But it's so pretty! Isn't it?

[09:38] Boyfriend

Yeah.

[09:39] Boyfriend

It'll look nice on you, Mao.

[09:41] Mao

You think so?

[09:42] Yu

Pardon me.

[09:45] Boyfriend

I'm not very good with accessories...

[09:47] Yu

Senpai, you have a good frame
so I think it'll suit you.

[09:52] Yu

Necklaces shouldn't be tucked away,
they need to be shown off.

[09:56] Boyfriend

Makes sense.

[09:57] Boyfriend

You know, I was a bit shy
about the matching set thing,

[10:03] Boyfriend

but she really liked the piece
she bought from you last year.

[10:08] Boyfriend

And you were so open to our thoughts, too.

[10:24] Yu

*Like I thought, when
people love each other...*

[10:31] Yu

It's just so beautiful in my eyes.

[10:37] Kamako

Um, I heard that you could order custom-made accessories here?

[10:43] Kamako

There's a rumor going around

[10:44] Kamako

that you can make something perfect to fit people and their crush.

[10:50] Himari

She's the fifth person just today.

[10:53] Rion

That's so many.

[10:55] Himari

Looks like Mao-py and Azu-kyun have been spreading the word.

[10:58] Yu

Word-of-mouth beats any ad.

[11:01] Himari

The matching set was great,

[11:02] Himari

but that earring you made Azu-kyun was really cute, too.

[11:06] Rion

People have been asking me about it in band, too.

[11:09] Himari/Yu

For real?

[11:10] Himari

We gotta find the time to make them.

SIGN Science Room

[11:16] Kamako

Wow.

[11:17] Himari

You wanted a feminine, Japanese design, right?

[11:21] Kamako

Thanks.

[11:24] Kamako

This means he'll fall for me, like the rumors said!

[11:29] Classmate C

Hi there!

[11:31] Classmate C

Is it true that You's accessories will make your crush fall in love with you?

[11:37] Himari

People are getting carried away with this made-to-order thing.

[11:41] Himari

They're more willing to pay
the hiked price since

[11:45] Himari

these are completely unique pieces,
unlike the ones before.

[11:50] Himari

And those two are too good
at promoting this stuff!

[11:53] (Flashback) Mao

Don't be shy!

[11:55] (Flashback) Azumi

We can totally spread
the word on how great these are!

[11:59] (Flashback) Mao/Azumi

Leave it to us!

[12:01] Himari

It started as an "original" accessory.

[12:03] Himari

Then it became a "one-of-a-kind
accessory made to order."

[12:06] Himari

Now it's an accessory that'll "make
your romantic wishes come true."

[12:09] Rion

Can't we ask them to hold off on promo?

[12:12] Yu

How can we? They're so happy to do it.

[12:15] Himari

You have to admit, it *is* nice of them.

[12:18] Yu

We'll just have to power through it.

[12:22] Himari

Yu! How's it going?

[12:24] Yu

I'm amazed at this space
Hibari-san prepared for me.

[12:29] Yu

Oh, and sorry to be here while you're out.

[12:33] Himari

It's fine.

[12:34] Himari

We can't leave the science room
unattended in case a new client pops in.

[12:39] Yu

I appreciate it.

[12:41] Yu

I can hardly get anything done
at home thanks to Daifuku.

[12:44] Yu

So I might be cooped up in here for a while.

[12:47] Himari

Shouldn't you get some rest?

[12:49] Himari

I'll wake you up when Enocchi gets here.

[12:52] Yu

What are you doing?

[12:53] Himari

Inviting you to rest on my
cute little lap, of course.

[12:56] Himari

You can't be stupid enough
to decline this offer.

[12:59] Yu

*You being cute is exactly
why I'd have to decline.*

[13:03] Yu

Oh well. It's not like anyone will see.

[13:09] Himari

"If this were Enocchi, I bet
I wouldn't be able to see her face."

[13:12] Himari

Is that what you're thinking?

[13:14] Yu

O-Of course not!

[13:15] Yu

Himari-san, napping on your lap is the best!

[13:18] Himari

Ew, are you picking up phrases
from Makishima-kun?

[13:22] Himari

Don't even think about copying that player.

[13:27] Yu

Cut the crap. Let me sleep.

[13:32] Yu

Himari. Can I ask you something?

[13:35] Yu

Remember when I made
a piece for Enomoto-san?

[13:39] Yu

You said you wanted an accessory of romance.

[13:41] Himari

Oh my gosh, that's so embarrassing.

[13:46] Himari

Why do you ask? You
feeling romance towards me?

[13:48] Yu

Shut up. But what about you?

[13:52] Yu

You had a bad experience
with Makishima's exes in middle school.

[13:56] Yu

You've hated romance ever since? Even now?

[13:59] Himari

Hmm...

[14:02] Himari

Yup!

[14:03] Yu

Then why did you ask
for a piece about romance?

[14:07] Himari

Because Enocchi looked so cute in hers.

[14:11] Yu

Oh... Okay.

[14:14] Yu

*I was afraid it meant she fell
for another guy.*

[14:19] Yu

*I always thought I'd be fine
if Himari got a boyfriend.*

[14:24] Yu

*But now... even if
it's just as a best friend,*

[14:26] Yu

I want her by my side forever.

[14:30] Yu

*Himari's nice enough
to do that if I ask her.*

[14:34] Yu

*But I don't wanna take
advantage of her like that.*

[14:40] Yu

*That's why I need to work
harder... to be her equal...*

[14:59] Himari

*I wonder if it's because
he's been so focused on work.*

[15:02] Himari

Yu's clearly changed.

[15:05] Himari

Before, all he needed

was to satisfy himself.

[15:10] Himari

But now, his eyes are burning with passion.

[15:13] Himari

He gives me goosebumps now.

[15:15] Himari

And it scares me at the same time.

[15:18] Himari

*Like he might leave me
and go off on his own.*

[15:23] Himari

I hate romance.

[15:25] Himari

Thanks to all these girls caught up in love,

[15:28] Himari

I've had less time with Yu recently.

[15:30] Himari

What a drag.

[15:32] Himari

I don't need a piece about romance.

[15:35] Himari

As long as I have this best friend ring,

[15:39] Himari

Yu will stay by my side.

[15:43] Himari

*But if anyone were to ask
if I wanted to go back*

[15:47] Himari

to the days when we were only friends...

[15:51] Himari

My answer would be "no."

[15:54] Himari

Because if I never realized that I loved Yu,

[15:57] Himari

*I wouldn't have known
the happiness I do now.*

[16:03] Himari

*I'm probably living the happiest
days of my life right now.*

[16:08] Himari

I'm not exaggerating. It's true.

[16:14] Yu

So we're delivering two pieces today.

[16:19] Yu

*Let's break up into groups
so we can deliver these—*

[16:23] Makishima

I thought I saw a guy
with some gorgeous girls.

[16:27] Makishima

And what do you know? It's Natsu!

[16:31] Himari

Hey, Makishima-kun. Can we help you?

[16:34] Yu

You don't have to copy her, Enomoto-san.

[16:36] Makishima

Remember, Rin-chan.

[16:37] Makishima

Too much physical contact
makes it less special.

[16:41] Makishima

Save that for the right moment
to leave an impression.

[16:44] Rion

Oh! Right!

[16:46] Yu

Don't make note of that.

[16:51] Makishima

Rin-chan sure makes a great student.

[16:53] Makishima

She'll beat out Himari-chan
in no time, don't you worry.

[16:57] Himari

You know, Makishima-kun.

[16:59] Himari

Instead of focusing
on other people's love lives,

[17:01] Himari

you should make sure your younger
girlfriend doesn't get fed up of you.

[17:04] Makishima

More importantly, Natsu.

[17:06] Makishima

Wanna grab a bite to eat?

[17:08] Makishima

I thought we could discuss
the future of You.

[17:13] Yu

Did you put those two up
to promoting my accessories?

[17:17] Makishima

Nope, that was entirely their choice.

[17:20] Makishima

They may be part of the popular crowd,

[17:23] Makishima

but they're friendly
with any circle of students.

[17:26] Makishima

They love being in other people's business
but act purely on good intentions.

[17:30] Yu

Yeah?

[17:32] Makishima

That's why they were the perfect pair
to help leak the creator of You.

[17:37] Yu

What do you mean?

[17:38] Makishima

Even 100% good intentions can
sometimes turn into 200% ill intentions.

[17:45] Yu

I have no clue what you're talking about.

[17:47] Makishima

I wanted to talk to you
to apologize beforehand.

[17:50] Makishima

If everything goes as expected,

[17:52] Makishima

you might be in for some emotional pain.

[17:55] Yu

What? Why would you do that?

[17:58] Makishima

For Rin-chan, of course.

[18:00] Yu

I'm totally lost.

[18:03] Yu

Why are you so invested
in helping Enomoto-san anyways?

[18:06] Makishima

Because I owe Rin-chan.

[18:09] Makishima

Something worth way more than
helping her realize her first love.

[18:17] Yu

*It wasn't long before I found out
the full scope of Makishima's plans.*

[18:25] Sasaki

Did you make this?

[18:28] Yu

Y-Yes...

[18:31] Sasaki

We received a complaint from the parents of the female student who bought this.

[18:36] Yu

A complaint?

[18:38] Sasaki

They say their daughter was coerced into buying this accessory for a high price.

[18:43] Yu

That's not what happened at all!

[18:45] Yu

We made this based on her requests and shared the price in advance.

[18:50] Yu

She agreed to it.

[18:52] Sasaki

Is there proof of that?

[18:55] Yu

Only a statement of delivery and receipt...

[19:00] Yu

But that's with Himari.

[19:01] Sasaki

Okay then. I'll ask Inuzuka about that.

[19:04] Sasaki

By the way, are your handmade accessories sold according to regulations?

[19:10] Yu

O-Our accessories are accounted under my family's convenience store business.

[19:16] Yu

We've undergone legal processes, and my sister manages that side.

[19:20] Sasaki

That's right, your sister's Sakura.

[19:23] Sasaki

You've been a handful with your blank exams.

[19:26] Sasaki

But Sakura was a handful for being so smart.

[19:30] Sasaki

I'll have to discuss with the other teachers first,

[19:33] Sasaki

but even if the school determines your activities are no issue,

[19:37] Sasaki

the same can't be said for other parents who don't know you.

[19:41] Sasaki

All they know is that their kid bought an expensive accessory.

[19:47] Sasaki

Understand?

[19:48] Yu

Yes, sir.

[19:49] Sasaki

I won't tell you to stop making them.

[19:51] Sasaki

But you'll have to pause sales for the time being.

[19:54] Sasaki

Any orders you've already accepted will have to wait. Okay?

[19:59] Himari

What? That's ridiculous!

[20:01] Rion

She sounds like a Karen in the making!

[20:04] Yu

Thankfully, Sasaki-sensei did some damage control.

[20:09] Yu

We're lucky to get off this easy.

[20:11] Himari

But we'll have to assert ourselves more.

[20:14] Himari

She's the one lying, after all.

[20:16] Kamako

Man, that was such a waste of money.

[20:20] Classmate B

We only did it cause Senpai told us to.

[20:23] Kamako

Exactly!

[20:24] Kamako

So dumb!

[20:27] Kamako

I only bought that expensive thing because

[20:29] Kamako

they promised it would make him like me back!

[20:32] Classmate B

You think we can return it?

[20:34] Kamako

So I can admit to them I got dumped? No way.

[20:38] Classmate B

I bet it's all to make more money.

[20:41] Kamako

I hate Senpai for dumping me.

[20:43] Kamako

And whoever spread that rumor.

[20:45] Kamako

And that guy who made this!

[20:48] Kamako

They can all go to hell!

[20:51] Yu

*She said she had a crush
on another senpai from her club.*

[20:54] Yu

*She wanted a feminine,
Japanese-style piece he would like.*

[21:00] Yu

Seeing her talk about her love for him...

[21:02] Yu

*I thought it was beautiful
how innocent and giddy she looked.*

[21:07] Himari

Hey!

[21:08] Himari

A lot of work went into that!

[21:11] Himari

Why would you do something like that?!

[21:13] Kamako

Let me go!

[21:14] Classmate B

It's not worth it! Let's go!

[21:18] Yu

*Having feelings for someone
is a beautiful thing.*

[21:23] Yu

Like how I realized my feelings for Himari,

[21:26] Yu

*and how that motivated me
to be a better person.*

[21:40] (Flashback) Himari

But "beautiful" doesn't always mean "pure."

[21:45] Rion

Yu-kun...

[21:47] Yu

She was right.

[21:49] Yu

*Even something
as beautiful as loving someone*

[21:53] Yu

doesn't necessarily mean

their intentions are pure.

[21:57] Yu

Realizing that made me feel...

[21:59] Yu

like a huge piece of shit.

SIGN Zinnia and Where Passion Lies

Revision #1

Created 2026-01-29 02:51:11 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:51:11 UTC by whimsee